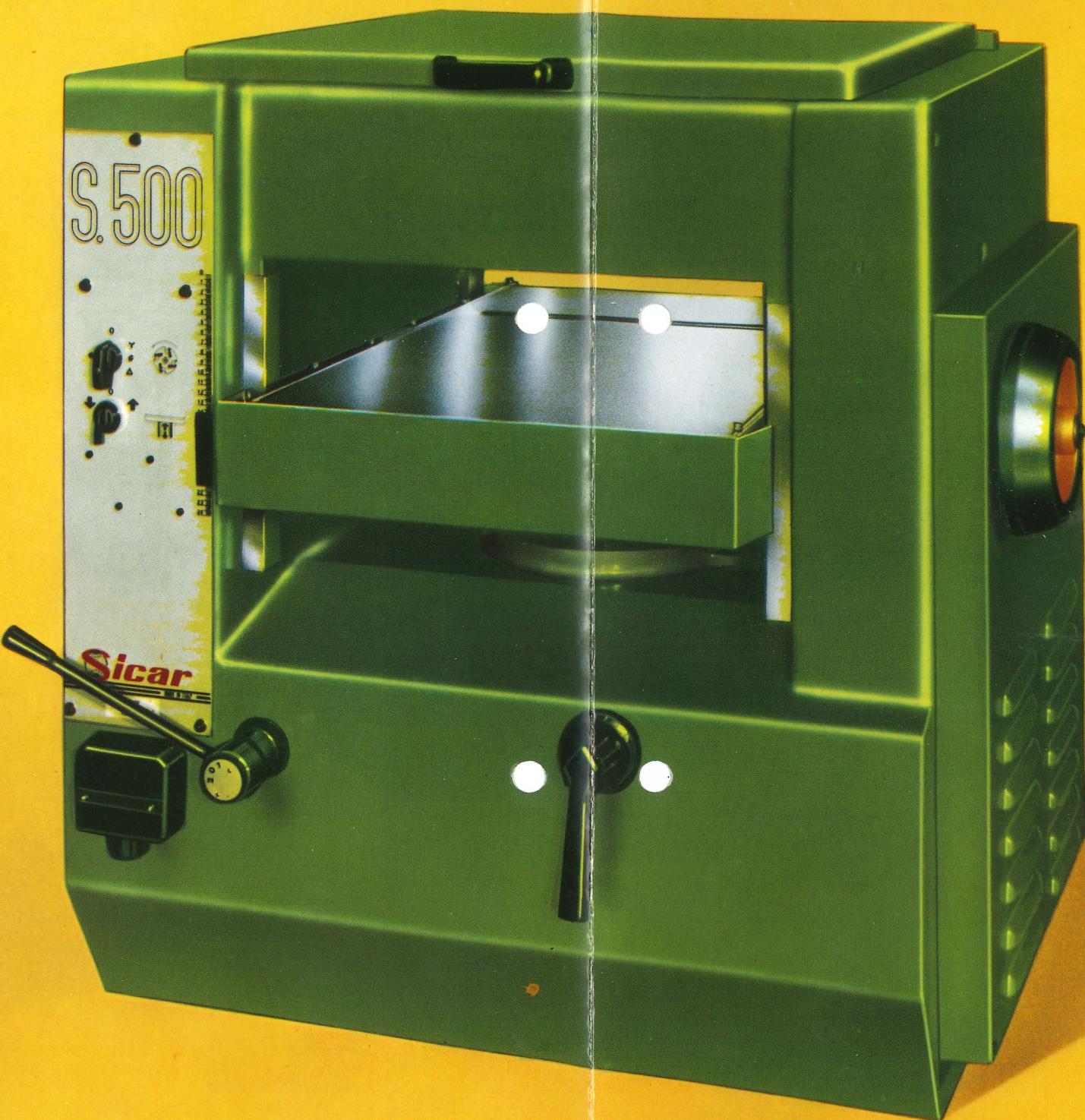




# Sicar

## S 500

PIALLA A SPESSORE  
RABOTEUSE  
THICKNESSING MACHINE  
DICKENHOBELMASCHINE



41012 CARPI (Mo) Italy

Via Lama - Tel. 69.05.63 - 69.23.24

Telex 51269 SICAR

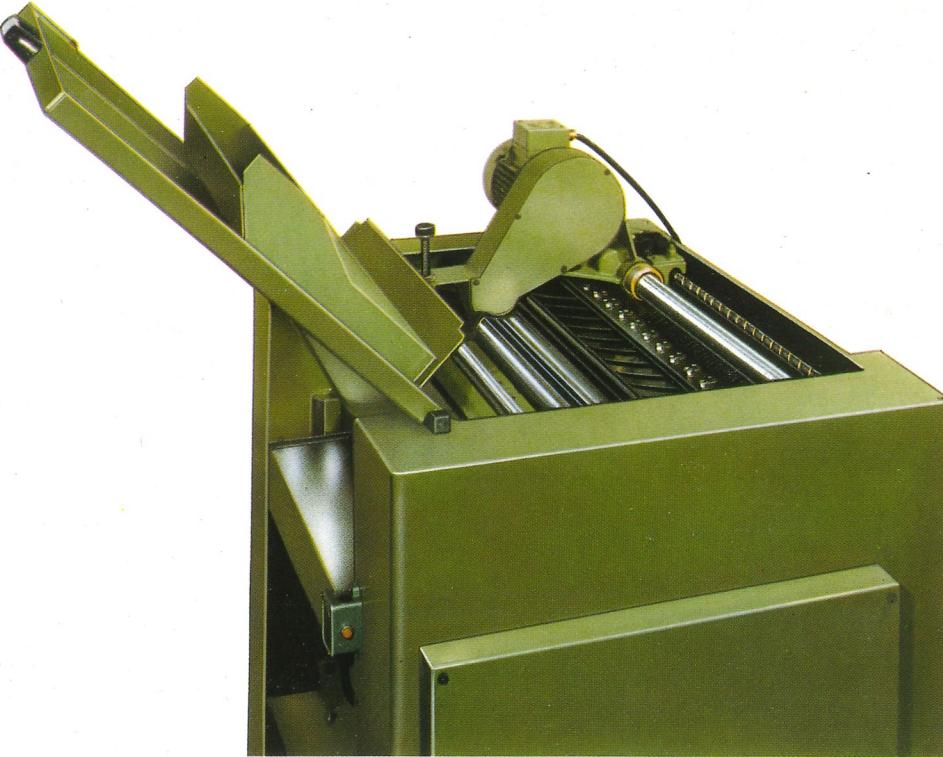
## PIALLA A SPESSORE S 500 - 500 mm.

Macchina di forma moderna con basamento monoblocco che assicura una perfetta stabilità, senza alcuna vibrazione.  
**PIANO:** E' sostenuto da una robusta colonna centrale di larghe dimensioni e da 4 guide laterali, eliminando così qualsiasi frizione, un rullo incorporato facilita il passaggio del legno.  
**ALBERO PORTA COLTELLI:** In acciaio di alta qualità, rettificato ed equilibrato staticamente e dinamicamente, montato su cuscinetti a tenuta stagna.  
**AVANZAMENTO:** A 2 velocità, con cambio meccanico a bagno d'olio azionato a leva con posizione di disinnesto. Un rullo anteriore dentato assicura l'avanzamento del legno e 2 rulli lisci posteriori ne facilita la fuoriuscita.  
**PRESSORI:** All'entrata i pressori sono sezionati, perfettamente indipendenti e dotati ciascuno di una molla. All'uscita, il primo rullo liscio di traino serve anche da pressore ed è posto molto vicino all'albero per darne la massima efficienza.  
**SICUREZZA:** Dei naselli dentati, evitano nel modo più sicuro il ritorno del legno.  
**MOTORE:** E' del tipo blindato a ventilazione esterna, che per mezzo di cinghie trapezoidali permette una rotazione perfetta dell'albero senza alcun slittamento.

### CARATTERISTICHE

Capacità di larghezza	mm. 500	Massimo spessore di passata	mm. 8,5
Spessore da piallare	mm. 230	Velocità d'avanzamento	M/min. 7+14
Número de los cuchillas	4	Potencia del motor	CV 5,5
Velocidad de rotación del eje	g/min. 5000	Peso netto	Kg. 580 circa
Dimensione tavola	mm. 500x770	Ingombro	mm. 1140x915x975

A richiesta: Affilacoltelli - Secondo rullo incorporato al tavolo - Salita e discesa automatica del piano. - Rullo di traino sezionato - Carter aspirazione per trucioli.



## RABOTEUSE S 500 en 500 mm.

Machine de forme moderne, dont le bâti monobloc stabilisée lui assurant une parfaite assise, sans aucune vibrations.  
**TABLE:** Est supportée par une colonne centrale, largement dimensionnée coulissant dans un fut central. Un rouleau incorporé facilite le glissement du bois.  
**Le guidage est réalisé par quatre glissières rectifiées avec rattrapage de jeu.**  
**ARBRE PORTE-COUTEAUX:** En acier dur de grand diamètre, pourvu de 3 couteaux minces. Il est équilibré statiquement et dynamiquement et rectifié, monté sur roulements hermétiques de précision.  
**ENTRAINEMENT:** Il est assuré par une boîte de vitesse donnant deux vitesses d'avancement avec position de débrayage. Un rouleau cannelé à l'avant assure l'avancement du bois, et à l'arrière des rouleaux lisses facilitent la sortie.  
**PRESSEURS:** A l'entrée les presseurs sont sectionnés, parfaitement indépendants et dotées chacun d'un ressort à tension réglable. En sortie le premier rouleau lisse fait également office de presseur, il est placé très près de l'arbre pour donner le maximum d'efficacité.  
**SECURITE:** Des doigts anti-recul empêchent tout retour des bois.  
**MOTEUR:** Est du type blindé à ventilation externe, l'entraînement de l'arbre porte-outils au moteur se fait au moyen de courroies trapézoïdales.

### CARACTERISTIQUES

Capacité en largeur	mm. 500	Max hauteur de coupe	mm. 8,5
Epaisseur de rabotage	mm. 230	Vitesse d'avancement	M/Min. 7+14
Nombre des couteaux	4	Puissance moteur	CV 5,5
Vitesse de rotation de l'arbre	T/Min. 5000	Poids net	Environ Kg. 580
Dimensions table	mm. 500x770	Encombrement	mm. 1140x915x975

Sur demande: Appareil d'affûtage des couteaux - Deux rouleaux incorporés dans la table - Monte et descente automatique de la table. Puissance moteur majorée.

## THICKNESSING MACHINE S 500 - 500 mm.

The machine consists of a strong and rigid body casting designed on modern lines and accurately machined to carry the tables and bearing housings.  
The table rises and falls on a substantial round column and can be locked in any desired position. Feed rollers are of steel and the front one is fluted to give positive feeding, both can be fine adjusted and are spring loaded, the tension of which can be easily controlled.  
Two rates of speed are provided and are clutch controlled.  
The cutterblock is of a 4 knives safety circular type arranged to give a shear cut, it is dynamically balanced and ball bearings mounted.

### SPECIFICATION:

Planing capacity	mm. 500 (20")	Table sizes	mm. 500x770
Thickness capacity	mm. 230	Max depth of cut	mm. 8,5
Rater of feed	(8" $\frac{13}{16}$ )	Motor	HP 5,5
4 Blades cutterblock	M/min. 7+14 (23"x46") Ft	Weight	Kg. 580 (lb. 1225)
	R.P.M. 5000	Floor space	mm. 1140x915x975

By request: Grinding attachment - Two table rollers - Automatic rise and fall of the working table. Stronger motors available.

**Affilacoltelli**  
**Affûteuse des couteaux**  
**Knif grinding attachmt.**  
**Messerschleifsapparat**

## DICKENHOBELMASCHINE S 500 - 500 mm.

Diese Maschine ist in moderner, Form ausgeführt und hat sich in der holzverarbeitenden industrie bestens bewährt.  
**DIE STÄNDER** ist aus einem Stück Stahlgeschweißt eingebaut und verleiht der Maschine einem vibrationsfreien und gute Stand.  
**DER DICKENTISCH** läuft in 4 facher, nachstellbarer Führungen. 1 Tischwalze ist im Tisch eingebaut.  
**DIE MESSERWELLE** ist aus bestgeeignetem Stahl hergestellt. Sie läuft in hochwertigen Präzisionskugellagern, statisch und dynamisch ausgewuchtet.  
**DAS VORSCHUBGETRIEBE** erfolgt über einem Getriebekasten staub und öldicht gekapstelt mit 2 Geschwindigkeiten. Die Maschine hat eine Einzugswalze und zwei glatte Auszugswalzen. Sämtliche bewegliche Teile laufenständig im ölabd. Daher geringer Verschleiss und ruhiger Lauf.  
**DIE DRUCKBALKEN** sind auf der Einzugseite mit Gliederdruckbalken montiert. Der Auszug erfolgt mittels 2 Auszugsrollen, wovon die erste Rolle welche als Druckbalken dient, so nahe wie möglich an der Messerwelle montiert ist.

### TECHNISCHE DATEN:

Hobelbreite	mm. 500	Hohechste Abnahme	mm. 8,5
Arbeitshöhe	mm. 230	Motorenstärke	PS 5,5
Vorschub	M/Min. 7+14	Gewicht	ca Kg. 580
4 Messer-Welle	UPM 4600	Raumbedarf	mm. 1140x915x975
Tischgroesse	mm. 500x770		

Auf Verlangen: Messerschleifsapparat - Zwei Tischwalzen - Automatisch Tief u.Hohenverstellung der Dickentisch.